

¡Inclúyete en la prevención!

Alternativas lúdicas de salud sexual y reproductiva sobre métodos anticonceptivos y prevención de infecciones de transmisión sexual en adolescentes

Guía para el uso de lenguaje incluyente

Para incorporar en tus propuestas lenguaje incluyente y no sexista te invitamos a consultar la siguiente información.

¿Qué es el lenguaje incluyente?

Es un elemento que reconoce a las mujeres y a los hombres tanto en lo hablado como en lo escrito, manifiesta la diversidad social e intenta equilibrar las desigualdades. El lenguaje incluyente contribuye a forjar una sociedad que reconozca e integre la diversidad, la igualdad y la igualdad de género¹.

¿Qué es el lenguaje sexista?

El lenguaje sexista ha ayudado a legitimar y reproducir relaciones injustas que invisibilizan a las mujeres, prevaleciendo formas de expresión colectiva que las excluyen con formas lingüísticas que subordinan lo femenino a lo masculino, generando una discriminación al utilizar el género masculino de manera neutra, por ejemplo: *los jóvenes mexicanos piensan*. Otra muestra es la ausencia de nombres para denominar profesiones en femenino: *rector, dramaturgo*².

Cuadro 1. Ejemplo de formas de lenguaje y mensajes sexistas en el ámbito de la salud.

Expresión sexista	Lenguaje incluyente
Los derechos del hombre	Los derechos de la humanidad
Esquema de vacunación en el niño con VIH/Sida	Esquema de vacunación para las niñas y los niños con VIH/Sida Esquema de vacunación para niños/as con VIH/Sida Esquema de vacunación para la niñez con VIH/Sida
Asociación Mexicana de Ayuda a Niños con Cáncer	Asociación Mexicana de Ayuda a Niñas y Niños con Cáncer Asociación Mexicana de Ayuda a la Niñez con Cáncer
El autismo reunió a niños, padres, familiares, y autoridades de salud en una gran caminata en Hermosillo, Sonora.	El autismo reunió a niñas, niños, sus familiares y autoridades de salud, en una gran caminata en Hermosillo, Sonora.
Vasectomía sin bisturí: Guía ilustrada para cirujanos	Vasectomía sin bisturí: Guía ilustrada para el personal de cirugía
Médicos en contacto con pacientes en unidades de hospitalización general	Personal médico en contacto con pacientes en unidades de hospitalización general
Vacunación para el viajero	Vacunación para las personas que viajan

1 Fuente: Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación [CONAPRED] (2009), *10 recomendaciones para el uso no sexista del lenguaje*. Disponible en: http://cedoc.inmujeres.gob.mx/documentos_download/101138.pdf

2 Fuente: Instituto Nacional de las Mujeres [Inmujeres] (2007), *Glosario de género*. Disponible en: http://cedoc.inmujeres.gob.mx/documentos_download/100904.pdf

Expresión sexista	Lenguaje incluyente
Mejorar la calidad de vida del adulto mayor	Mejorar la calidad de vida de las personas adultas mayores

Fuente: Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva (2010), *Guía para la incorporación de la perspectiva de género en programas de salud*. Disponible en: http://www.cnegrs.gob.mx/images/stories/Programas/Igualdad_y_Genero/Docs/repositorio/120131_GuiaIncorporacionGenero.pdf

Cuadro 2. Criterios para eliminar un lenguaje sexista.

Criterio	Expresión sexista	Lenguaje incluyente
Uso de genéricos	El hombre ha creado sistemas Los mexicanos Los enfermos	La humanidad ha creado sistemas La población mexicana Las personas enfermas
Uso de abstractos	Es responsabilidad de cada jefe de departamento El supervisor emitirá su opinión	Es responsabilidad de las jefaturas de departamento Quien supervise emitirá su opinión
Uso de artículos	Los trabajadores Los beneficiarios del programa	Las y los trabajadores Los y las beneficiarias del programa
Uso de diagonales y paréntesis	El interesado: Estimado:	El/la interesado/a: Estimado(a):
Uso de títulos académicos y ocupacionales	El médico Teresa Peralta Las enfermeras	La médica Teresa Peralta El personal de enfermería
Uso de tratamientos de cortesía	La señorita enfermera La señora presidenta	La enfermera La presidenta
Androcentrismo	Los altos funcionarios y sus esposas	Altas funcionarias y funcionarios y, sus cónyuges
Uso de la arroba	Funcionar@s Doctor@s	Funcionarias y funcionarios El personal médico
Los grupos en situación de exclusión	La mujer Los indígenas Los discapacitados Los enfermos de Sida	Las mujeres Las y los indígenas / la población indígena Las personas con discapacidad Las personas que viven con VIH/Sida
Uso de diminutivos	Las jovencitas Los viejitos	Las jóvenes Las personas adultas mayores

Fuente: CONAPRED (2007), *10 criterios básicos para eliminar el lenguaje sexista en la administración pública*. Disponible en: <http://cedoc.inmujeres.gob.mx/ftpg/Coahuila/coah02.pdf>